

## Mode d'emploi

(Mode d'emploi original - allemand)

# MÉLANGEUR DE FORCE COLLOMATIC XM 2-650 COLLOMATIC XM 3-900

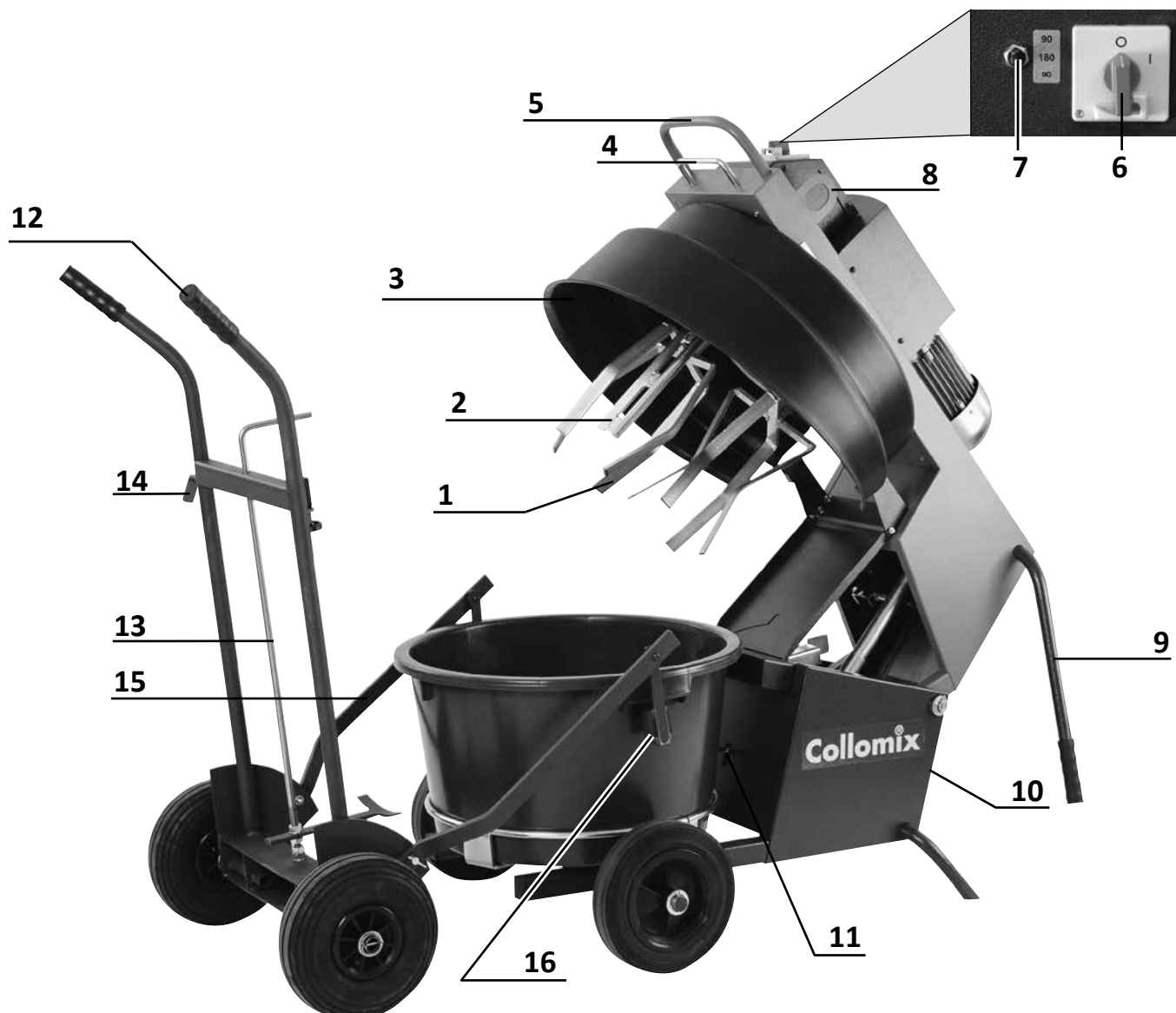


Collomix GmbH  
Daimlerstraße 9  
85080 Gaimersheim/Allemagne  
Téléphone : 08458 / 3298-0  
[www.collomix.com](http://www.collomix.com)

## Sommaire

	Page
<b>1. Vue d'ensemble 3</b>	
1.1 Caractéristiques techniques	4
1.2 Certificat de conformité CE	4
<b>2. Explication des termes techniques</b>	<b>5</b>
<b>3. Consignes de sécurité</b>	<b>6</b>
3.1 Responsabilité de l'exploitant	7
<b>4. Utilisation conforme à la destination</b>	<b>8</b>
4.1 Garantie légale des vices cachés et garantie commerciale	8
<b>5. Remarques relatives au transport</b>	<b>9</b>
5.1 Livraison	9
5.2 Déplacement manuel de l'appareil	9
5.3 Transport avec une grue ou un engin de levage	9
<b>6. Mise au rebut</b>	<b>9</b>
<b>7. Chariot de transport</b>	<b>10</b>
7.1 Montage, cuve de 65 litres	10
7.2 Montage, cuve de 90 litres	10
7.3 Manipulation	11
<b>8. Outils de mélange</b>	<b>12</b>
8.1 Possibilités d'équipement	12
8.2 Réglage en hauteur des outils de mélange	12
8.3 Changement des outils de mélange	12
8.4 Racleur de bord	13
9. Utilisation de la cuve de mélange adaptée	13
<b>10. Raccordement électrique</b>	<b>13</b>
<b>11. Mise en service</b>	<b>14</b>
11.1 Ouverture et fermeture de l'appareil	14
11.2 Mise en marche	14
11.3 Arrêt	14
11.4 Réglage du commutateur de sélection horaire	15
<b>12. Description des dispositifs de protection</b>	<b>16</b>
12.1 Cage de protection	16
12.2 Circuit de sécurité	16
12.3 Commutateur principal / interrupteur D'ARRÊT D'URGENCE	16
<b>13. Dépannage</b>	<b>17</b>
<b>14. Entretien et maintenance</b>	<b>18</b>
<b>15. Annexe</b>	<b>19</b>
15.1 Schéma électrique	19
Vue éclatée chariot de transport	20

## 1. Vue d'ensemble



### Explication du schéma

- |  |   |
|--|---|
| 1. Outils de mélange   | 9. Poignées, verrouillable                  |
| 2. Racleur de bord   | 10. Fiche de raccordement                   |
| 3. Capot de protection                                       | 11. Pointe de contrôle pour cuve de mélange |
| 4. Barre de verrouillage                                     | 12. Chariot de transport (accessoires)      |
| 5. Poignée   | 13. Traverse axiale avec butée pour cuve    |
| 6. Commutateur principal / interrupteur<br>D'ARRÊT D'URGENCE | 14. Porte-cuve                              |
| 7. Commutateur de sélection horaire                          | 15. Supports                                |
| 8. Œillets de levage (2x)                                    | 16. Logement de la cuve                     |

## 1.1 Caractéristiques techniques

Type :	COLLOMATIC XM2-650	COLLOMATIC XM2-650	COLLOMATIC XM3-900
Tension secteur :	<b>230 volts</b>	<b>400 volts</b>	<b>400 volts</b>
Puissance nominale :	1,1 kW / 50 Hz	1,5 kW/50 Hz	1,5 kW/50 Hz
Protection par fusible	16 amp. retardé	16 amp. retardé	16 amp. retardé
Classe de protection moteur :	IP 54	IP 54	IP 54
Vitesse de rotation des outils	2 x 185 min <sup>-1</sup> 1 x 670 min <sup>-1</sup>	2 x 185 min <sup>-1</sup> 1 x 670 min <sup>-1</sup>	2 x 185 min <sup>-1</sup> 1 x 670 min <sup>-1</sup>
Vitesse de rotation du racleur	37 min <sup>-1</sup>	37 min <sup>-1</sup>	37 min <sup>-1</sup>
Temps de mélange réglables :	90 / 180 sec. / Fonctionnement continu	90 /180 / Fonctionnement continu	90 /180 / Fonctionnement continu
Poids total :	env. 105 kg	env. 105 kg	env. 117 kg
Niveau de pression acoustique :	70 dB (A)	70dB (A)	70dB (A)
Niveau de puissance acoustique :	< 85 dB (A)	< 85 dB (A)	< 85 dB (A)

### Fabricant :

COLLOMIX GmbH  
Postfach 11 46, D-85078 Gaimersheim  
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim  
Téléphone : 0 84 58 / 32 98-0  
Fax : 0 84 58 / 32 98 30  
e-Mail: info@collomix.de

## 1.2 Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants : EN 12100, EN 60745-1, EN 55014, EN 60204, EN 61000-4; EN 50581:2013-02 conformément aux dispositions des directives 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/CE

### Documents techniques à demander auprès de :

Collomix GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Alexander Essing  
Collomix GmbH, 2016-05-18



## 2. Explication des termes techniques

### **Sens de rotation**

Sens dans lequel la transmission et les outils de mélange tournent avec un courant triphasé (seulement 400 volts)

### **Interrupteur de fin de course**

Interrupteur électrique, qui active ou désactive une fonction en atteignant la position finale d'un élément de machine mobile.

### **Atmosphère explosible**

La part de substances inflammables dans l'air ambiant est si élevée, qu'elle risque d'être enflammée à tout moment par une flamme nue ou des étincelles.

### **Disjoncteur différentiel FI**

Distributeur de courant spécialement marqué doté d'une fonction de protection particulière, qui protège des courants de fuite (disjoncteur de courants de fuite).

### **H 07 RN-F**

Désignation de type conforme à la directive CE d'une alimentation par tuyau caoutchouc pour une contrainte mécanique plus élevée.

### **Section transversale 2,5<sup>2</sup>**

Section transversale d'un fil de cuivre dans le câble électrique

### **Racleur de bord**

Outil, qui se déplace en permanence sur le bord d'un récipient et qui repousse le matériau au centre du récipient.

### **Point d'alimentation**

Prise de courant, endroit où le courant est prélevé

### **Tige**

Raccord fileté sur la transmission pour fixer les outils de mélange

### **trs/min**

Tours par minute

### **VDE**

Association des électrotechniciens allemands, également organisme de contrôle reconnu

### **Viscosité**

Fluidité du matériel, faible visc. = fluide  
visc. élevée = visqueuse

### **Alimentation**

Câble électrique

### **Mélangeur de force**

Mélangeur doté d'outils de mélange travaillant à contre-rotation, ainsi que d'un racleur de bord, introduits uniformément dans le matériau à mélanger.

### 3. Consignes de sécurité

Au moment de son développement et de sa fabrication, l'appareil est construit conformément aux règles de la techniques reconnues en vigueur et est considéré comme étant fiable. Des dangers peuvent cependant émaner de cet appareil s'il n'est pas utilisé par un personnel qualifié ou s'il n'est pas utilisé conformément à sa destination. **La machine ne doit de ce fait être utilisée et entretenue que par des personnes qui ont pris connaissance de la notice d'utilisation et qui connaissent les dispositions relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents en vigueur.**



- **Veillez lire et respecter ces consignes avant d'utiliser l'appareil ! Un non-respect de ces règles peut avoir des conséquences immédiates sur votre santé et votre intégrité physique ainsi que sur celles de tiers.** Les consignes sont marquées par le symbole de danger dans le texte.
- La machine ne doit être utilisée qu'en parfait état technique et en connaissance des consignes, des risques et des mesures de sécurité. Solutionner immédiatement les défaillances pouvant nuire à la sécurité !
- Porter des vêtements près du corps, des chaussures de sécurité et aucun bijou pendant que vous travaillez. Si vous avez les cheveux longs, utilisez un filet pour la tête.
- Veillez à assurer la stabilité de la machine.
- La commande de la machine et le chargement se font uniquement sur l'avant.
- Garder les personnes non autorisées éloignées de votre poste de travail.
- S'abstenir de tout mode de travail susceptible de menacer la sécurité.
- Lors de la mise en place de l'appareil, veuillez respecter les règles en termes d'électricité sur le lieu d'exploitation.
- **En cas de non-utilisation de la machine, d'entretien ou de changement d'outil de mélange, débrancher impérativement la fiche secteur !**
- N'utilisez pas la conduite d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile, et des bords tranchants.
- Lors d'une utilisation en plein air, veillez à n'utiliser que des câbles autorisés à cet effet avec les marquages correspondants.
- Ne pas brancher l'appareil aux prises de courant domestiques. Branchement au niveau d'un point d'alimentation particulier, par ex. distributeur de chantier avec disjoncteur différentiel FI.
- En cas d'utilisation d'un enrouleur de câble, le câble doit être entièrement déroulé. Il y a un risque d'incendie de câblage dû à un réchauffement. Cela entraîne également une baisse de la puissance pouvant déclencher un risque de sous-tension.
- Avant la mise en marche, vérifiez que la clé et d'autres objets soient retirés de la cuve de mélange.
- Ne pas mélanger de matériaux avec un point de combustion inférieur à 21°C. Ne pas utiliser non plus de solvants avec un point de combustion inférieur à 21°C. Risque d'explosion ! Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux à atmosphère explosible. Risque d'explosion !
- Ne retirez les échantillons de matériaux qu'une fois l'appareil à l'arrêt.
- **Ne pas mettre l'appareil en service sans la cage de protection, ou si des éléments du boîtier manquent. Risque d'écrasement !**
- **En arrêtant intentionnellement les fonctions de sécurité, il existe un risque aigu de blessures et d'accident, la garantie en devient caduque.**
- Utilisez le chariot de transport uniquement pour transporter la cuve de mélange Collomix originale adaptée.
- Pour ouvrir et fermer l'appareil, le tenir uniquement au niveau de l'élément poignée prévu à cet effet. Il existe un risque d'écrasement à d'autres endroits.
- Remplacer un ressort pneumatique défectueux uniquement par un neuf. Ne pas ouvrir le ressort pneumatique, il est sous pression. Risque de blessure !



- Veillez toujours à une pleine mobilité de la pointe de contrôle et au fonctionnement sans faille de l'interrupteur de fin de course. Il convient absolument d'éviter les encrassements. Un dysfonctionnement risque d'entraîner la mise en marche involontaire des outils de mélange. Risque d'écrasement !
- Si la machine est levée avec une grue ou autre, les sangles/câbles porteurs ou crochets doivent uniquement être positionnés aux endroits indiqués sur l'appareil. Ne pas stationner en dessous de la charge en suspension.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine pour le remplacement.



### ***3.1 Responsabilité de l'exploitant***

Cette notice d'utilisation doit être conservée à proximité directe de l'appareil, et être accessible en permanence aux personnes travaillant avec l'appareil.

L'appareil ne doit être utilisé que dans un état techniquement impeccable et en parfait état de fonctionnement. L'appareil doit être contrôlé pour s'assurer de son intégrité avant chaque mise en service.

## 4. Utilisation conforme

Le mélangeur de force est un mélangeur mobile électrique. Sa conception permet de l'utiliser aussi bien à l'extérieur que dans des locaux fermés. Il permet de préparer des matériaux chimiques fluides, mais également lourds et durs pour la construction, comme les mortiers de tout type, le béton, les colles, le mortier argile, les compositions de résine epoxy et de compensation, les matériaux à plusieurs composants ainsi que les matériaux pour la construction résistant aux acides et réfractaire. L'appareil s'utilise principalement dans le secteur du gros œuvre et du second-œuvre, dans l'assainissement ainsi que dans des entreprises de construction spéciales ou dans l'industrie.

**Toute utilisation allant au-delà de l'utilisation conforme à la destination et/ou différente de l'appareil est interdite et vaut comme non conforme à la destination.**

L'entraînement se fait avec un moteur électrique et est transmis à un engrenage planétaire. Il y est traduit en différentes vitesses de rotation et transmis aux outils de mélange ainsi qu'au racleur de bord. Les vitesses de rotation sont :

Racleur de bord : 37 trs/min  
Outils de mélange : 2 x 185 trs/min  
ou : 1 x 185 trs/min et 1 x 670 trs/min

2 outils de mélange respectifs travaillent en contre-rotation dans la cuve de mélange et sont guidés parallèlement autour de leur propre axe et du centre de la transmission dans le mélange. Le racleur de bord guidé le long du bord de la cuve repousse le mélange du bord vers le milieu de la cuve. Ceci permet d'obtenir un mélange particulièrement rigoureux et rapide du matériel.

Le chariot de transport (accessoires) sert à la mise en place et au retrait de la cuve de mélange par une personne. Parallèlement, un matériau fluide peut être simplement déversé avec le dispositif de déversement sur le chariot de transport.

Les numéros entre parenthèses indiqués dans le texte de cette notice d'utilisation réfèrent à la vue d'ensemble en page 2.

### 4.1 Garantie légale des vices cachés et garantie commerciale

Dans le cadre des conditions de livraison, le fabricant fournit une garantie de 12 mois, en fonctionnement à une équipe, à partir de la mise en service. Elle comporte tous les vices survenus suite à des défauts de matériel ou de fabrication. Si vous avez recours à la garantie veuillez présenter un justificatif d'achat.

Les travaux de garantie engendrés doivent être uniquement effectués par des techniciens SAV formés en conséquence ou avec l'autorisation explicite de Collomix, par des tiers. Les réparations effectuées par des personnes non autorisées peuvent entraîner la perte de la garantie.

Veuillez retourner les pièces ou machines défectueuses port payé à notre usine. Collomix se réserve le droit de procéder à une livraison de pièces détachées gratuite. Les pièces sous garantie et les temps de travail sont gratuits. Si des prestations de garantie doivent être effectuées hors de l'établissement, les temps de déplacement, les frais de déplacement et d'éventuels frais d'hébergement ne sont pas couverts par la garantie.

Toute autre prétention, en particulier des prétentions à dommages et intérêts, incluant la perte de profit ou d'autres dommages matériels du client sont exclus.

La garantie et la responsabilité en cas de dommages physiques ou matériels sont exclues lorsqu'ils sont dus aux causes suivantes :

- Utilisation non conforme à sa destination de la machine conf. à la notice d'utilisation.
- Dysfonctionnements ou détériorations dus à des encrassements inhabituels ou à un manque de nettoyage.
- Exploitation de la machine avec des dispositifs de sécurité et de protection défectueux
- Non respect des consignes données dans la notice d'utilisation concernant l'installation, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance de la machine.



## 5. Consignes de transport

### 5.1 Livraison

La machine est livrée emballée sur une palette. Le poids net s'élève à env. 105 kg. Le centre de gravité de la machine est indiqué sur la figure ci-contre.

N'essayez pas de déplacer la machine de la palette seul. Ayez recours à l'aide de personnes supplémentaires ou à des dispositifs de levage.



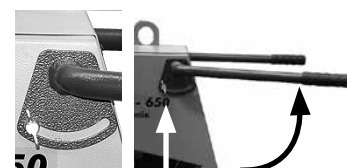
Centre de gravité de la machine

### 5.2 Déplacement manuel de la machine

La machine se déplace facilement sur des surfaces planes.

Déployer pour cela le longeron porteur et le serrer avec la vis à ailettes (figure). Il est nécessaire de sécuriser les poignées, la machine risquant de basculer vers l'avant (point de gravité) à l'état levé, en particulier sur des supports irréguliers.

Saisir la machine des deux mains au niveau des poignées, la soulever et la déplacer comme un diable.



Vous pouvez ainsi déplacer l'appareil manuellement.

### 5.3 Transport avec une grue ou un engin de levage

Si la machine est déplacée à l'aide d'une grue ou d'un autre engin de levage, il convient de veiller à disposer d'une sangle correctement dimensionnée. La machine est dotée de 2 œillets de levage. Passer la sangle d'élinguage dans les deux œillets de levage.



## 6. Élimination

En Allemagne et en Autriche, la machine peut être mise au rebut auprès des points de collecte de déchets électroniques.

Dans la mesure du possible, alimenter les composants démontés correctement au circuit de revalorisation.

Ne pas jeter les appareils électriques ou les composants électriques avec les déchets ménagers.



## 7.0 Chariot de transport (accessoires)

Le chariot de transport (accessoire) sert à la mise en place et au retrait de la cuve de mélange dans la machine. Grâce au dispositif d'arrêt du chariot de transport, il est possible de déverser du matériel fluide de manière pratique sur le lieu d'intervention.

Le chariot de transport est livré en standard pour une cuve de 65 litres. Pour la cuve de 90 litres, le kit de rééquipement doit être monté avec les deux plus grands supports.

### 7.1 Montage du chariot de transport 65 litres

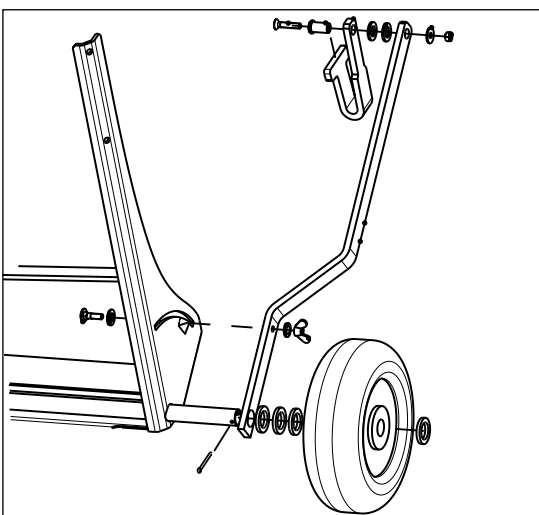
Commencer par retirer le serre-câble des éléments mobiles.

Insérer les deux extrémités de poignées et les fixer respectivement avec une vis.

Bien serrer les deux supports avec la vis à ailettes correspondante.



### 7.2 Montage du chariot de transport 90 litres (kit de rééquipement)



Pour adapter le chariot de transport à la cuve de 90 litres, les deux supports doivent être remplacés.

Démonter pour cela la roue et le logement de la cuve, remplacer les supports et remonter en sens inverse.

### 7.3 Manipulation

- Saisissez le chariot de transport au niveau des deux poignées.
- Positionnez-vous avec les deux logements de cuve sous la cuve et accrochez-les dans les deux poignées sur la cuve.
- Exercez une contre-pression d'une jambe sur l'axe. Veillez à ce que la cuve soit correctement fixée.
- Inclinez maintenant le chariot vers votre corps jusqu'à ce que vous soyez en équilibre avec la cuve.
- Si vous transformez des matériaux fluides, vous pouvez travailler avec le dispositif d'arrêt pour les déverser.
- Positionnez la cuve comme décrit ci-dessus. Posez ensuite le chariot de transport au sol en longueur. La cuve pivote librement.
- Commencez par tourner le support de cuve de manière à ce que la poignée pointe verticalement vers le haut.
- Placer ensuite la butée de la cuve verticalement. Le crochet du support de cuve recouvre le bord de la cuve et la sécurise. La cuve est maintenant bloquée.
- Levez maintenant lentement le chariot de transport. Dès que vous avez atteint l'angle correspondant, le matériau s'écoule de la cuve.
- Une fois le déversement terminé, remettez le chariot en place et desserrez le support et la butée de la cuve.

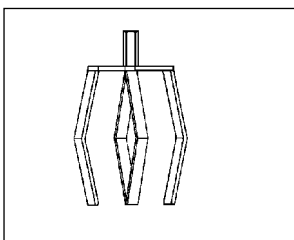


Utilisation du dispositif de déversement

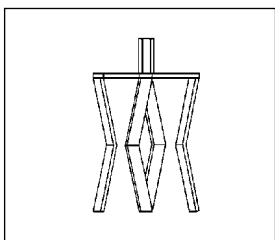
## 8. Outils de mélange

Votre mélangeur de force est livré avec trois outils de mélange différents, (standard : outil de mélange universel et Dissolver). Vous pouvez ainsi préparer des matériaux de toutes viscosités.

### 8.1 Possibilités d'équipement



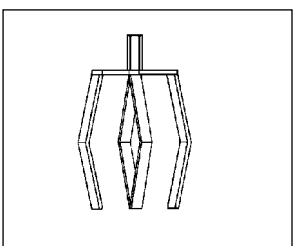
Outil de mélange universel  
XM 160 (70153)



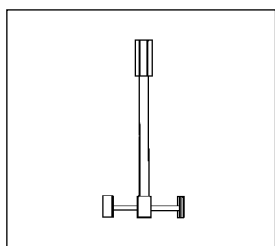
Outil de mélange universel  
XM 195 (70155)

Les deux outils de mélange tournent à 185 trs/min, et vous permettent de mélanger tous les matériaux hautement visqueux, durs et lourds comme par ex.

- Mortier sec
- Résine epoxy chargée de quartz
- Béton fin
- Matériaux résistant aux acides et réfractaires
- Mastics
- Enduit
- Masses céramiques
- Enduit acoustique
- Mortier argile
- Matériau à 2 composants et à composants multiples



Outil de mélange universel  
XM 160 (70153)



Dissolver ST 160 (70157)

Cet assemblage doit être effectué lorsque vous voulez préparer du matériau ultra léger fluide ou tendant à former des grumeaux. L'outil XM 160 tourne à 185 trs/min, le Dissolver à 670 trs/min par ex

- Matériaux autonivellants
- Revêtements de sol
- Mortier fluide
- Matériaux à composants multiples
- Plastiques liquides
- Enduits d'adhérence
- Dispersions
- Plâtres à la chaux

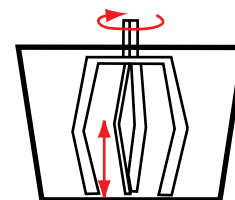
Trois tiges filetées sont disponibles pour les outils de mélange. Les deux tiges des outils de mélange universels tournent à 185 trs/min et sont dotées d'un filetage M 18.

La troisième tige filetée tourne à 670 trs/min, pour le Dissolver. Pour éviter une erreur d'équipement, cette tige présente un filetage M 16.

### 8.2 Réglage en hauteur des outils de mélange

Pour éviter tout résidu de matériel au fond de la cuve, les outils de mélange sont réglables en hauteur. Desserrer pour cela l'écrou hexagonal sur les broches de transmission et déplacer l'outil de mélange en tournant à gauche ou à droite ou en le déplaçant vers le bas ou vers le haut.

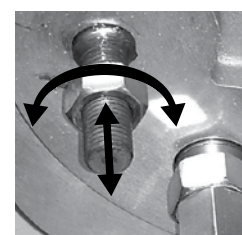
Les outils de mélange doivent se trouver à env. 1- 2 mm au-dessus du fond de la cuve. S'ils sont réglés trop bas, ils frottent sur le fond de la cuve et la détruisent.



Réglage de la hauteur des  
outils de mélange

### 8.3 Changement des outils de mélange

Les outils de mélange sont montés et réglés d'usine. Pour les démonter, desserrez légèrement le contre-écrou à l'aide de la clé plate. Contre-tenez avec la deuxième clé plate sur l'outil de mélange. Dévissez l'outil de mélange.



Si plus aucun outil n'est placé sur cette tige filetée, visser le bouchon fileté correspondant pour éviter toute salissure. Observez les différentes tailles de filetage, M 16 et M 18.

Si un outil de mélange est vissé sur la tige, contrôler l'écart entre outil et fond de la cuve. L'outil ne doit pas poser sur le fond de la cuve ! Resserrez maintenant bien la vis de fixation contre l'outil de mélange.

## 8.4 Racleur de bord

Le racleur de bord est réglé en usine. En cas de nouveau réglage, veiller à ce que le bras du racleur ne frotte pas sur le bord de la cuve. Réglez le raclage le plus près possible du bord et du fond de la cuve. Il ne doit cependant pas entrer en contact. Réglage à l'aide de l'écrou hexagonal.



## 9. Utilisation de la cuve de mélange adaptée

Afin de garantir un fonctionnement sans heurts, et à obtenir des résultats de mélange de qualité constante, il est important d'utiliser la cuve de mélange d'origine.

Il s'agit d'une cuve en plastique ronde de 65 ou 90 litres en matériau PE résistant aux chocs.

Les cuves d'autres fabricants ne présentent en général pas les mêmes dimensions. Cela perturbe le bon fonctionnement du racleur. Si les cuves sont plus élevées, la machine risque de ne plus se fermer.

Vous trouverez les cuves d'origine adaptées chez votre revendeur spécialisé.

La machine ne démarre pas sans cuve de mélange !



65 litres noir, 60403



90 litres blanc, 60261

## 10. Raccordement électrique

Avant de raccorder la machine à la fiche de l'appareil, vérifiez les points suivants :

Avant la mise en marche, vérifiez les prescriptions électriques sur le lieu d'intervention. Veillez que les câbles et dispositifs électriques ne puissent pas être détériorés pendant le fonctionnement,

Ne branchez pas la machine à une prise de courant domestique. Branchement uniquement à un point d'alimentation adapté (par ex. distributeur de chantier) équipé d'un disjoncteur différentiel FI avec un courant de déclenchement de 0,05 ampère maximum.

Pour cela, utilisez uniquement un câble caoutchouc adapté à cette utilisation de type H07RN-F, section 2,5 mm<sup>2</sup> avec une fiche de câble impeccable.

Si vous utilisez un tambour de câble, toujours le dérouler entièrement. Sinon il existe un risque de réchauffement et de choc électrique, un effet de bobinage pouvant se produire. Il existe également un risque d'incendie de câble.

Un câblage excessivement long entre le point d'alimentation et la machine peut causer une perte de puissance. Cela entraîne le déclenchement de la protection contre les sous-tensions.

Veillez lors de la pose du câble qu'il ne présente aucun risque de trébuchement.

### **Pour la version 400 volts :**

Les machines sont dotées d'un relais de séquence de phases. Ce composant détecte le sens de rotation et veille automatiquement au bon sens de rotation du moteur.



## 11. Mise en service

### 11.1 Ouverture et fermeture de l'appareil

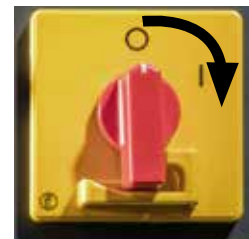
- Saisir la poignée et entourer la barre de verrouillage. Tirez-la à vous. Le verrouillage s'ouvre.
- Tirez le bras pivotant vers le haut.
- L'appareil est maintenant ouvert devant vous. La cuve de mélange renferme 2 clés plates et un autre outil de mélange. Retirez les pièces et assurez-vous que la cuve est vide.
- Pour fermer l'appareil, actionnez à nouveau la barre de verrouillage, comme décrit ci-dessus.
- Poussez le bras pivotant vers le bas.
- Relâchez la barre de verrouillage, elle s'enclenche automatiquement.



### 11.2 Mise en marche

- L'appareil est maintenant ouvert.
- La cuve de mélange est remplie et placée dans la machine à l'aide du chariot de transport. La cuve doit être correctement placée dans le logement.
- Placer le commutateur principal sur « 1 ».
- Déverrouiller le bras pivotant et le pousser vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Si la machine est débranchée du réseau électrique à l'état fermé ou éteinte manuellement, il faut d'abord la réouvrir entièrement. Le mélangeur redémarre uniquement alors.



Activation du commutateur principal.

### 11.3 Arrêt

Une fois le cycle de temps réglé écoulé, la machine s'éteint automatiquement. Le commutateur principal reste sur « 1 ». Si vous fermez à nouveau la machine, le cycle de temps réglé redémarre.

Si le cycle « ∞ durée » est réglé, la machine stoppe en s'ouvrant, ou bien elle doit être éteinte à la main. Placez pour cela l'interrupteur principal de « 1 » sur « 0 ».

Si vous ouvrez le bras pivotant pendant l'opération de mélange, la machine s'arrête immédiatement. Le commutateur principal reste sur « 1 ». Si vous refermez le bras pivotant, la machine redémarre. Si un cycle de temps est réglé, il redémarre toujours du début.

Après l'ouverture, retirez la cuve de mélange à l'aide du chariot de transport.

#### REMARQUE :

Observez les consignes de transformation du fabricant de matériau.

Si un matériau durci se trouve dans la cuve de mélange, ou si des outils de mélange sont bloqués, ne plus mettre la machine en service.

Effectuez des prélèvements de matériaux uniquement lorsque l'appareil est entièrement immobilisé.

## 11.4 Réglage du commutateur de sélection horaire

Le commutateur de sélection horaire se trouve sur le panneau frontal de la machine.

Position « 90 »      **fonctionnement de l'outil de mélange 90 secondes, s'éteint automatiquement**

Position « 180 »    **fonctionnement de l'outil de mélange 180 secondes, s'éteint automatiquement**

Position « ∞ Durée »      **allumage et extinction manuelles, pas d'automatisme**

### REMARQUE :

Lors du mélange de matériau inconnu, le temps de mélange nécessaire doit être déterminé lors du premier mélange. Un réglage de temps correct vous permet de toujours obtenir un matériau mélangé de manière correcte et uniforme.



## **12. Description des dispositifs de protection**

Les dispositifs de protection évoqués sont intégrés dans cette machine pour votre propre sécurité ainsi que celle de tierces personnes. Veillez toujours à leur pleine fonctionnalité. Si des dispositifs de protection de la machine sont défectueux, ne plus la mettre en service.

Le retrait intentionnel ou la neutralisation des dispositifs de sécurité est passible de sanctions et entraîne des risques incalculables pour l'utilisateur. Toute garantie de l'appareil devient également caduque.

### **12.1 Cage de protection**

La transmission et les outils de mélange sont sécurisés contre tout accès direct par une cage de protection fixée sur le cadre de l'appareil. Les outils de mélange se mettent déjà à fonctionner avant que la machine ne soit entièrement fermée. L'angle d'ouverture restant entre le bras pivotant et le bord supérieur de la cuve est couvert par la cage de protection. Nous attirons également l'attention sur le fait qu'il est interdit de passer les mains entre la cage de protection et la cuve pendant la fermeture ou l'ouverture. La cage de protection possède sur sa face supérieure un ouverture recouverte par une grille, pour le contrôle visuel de l'intérieur.

### **12.2 Circuit de sécurité**

La pointe de contrôle valide la machine via un interrupteur de fin de course dès qu'une cuve adaptée se trouve dans la machine. Lorsqu'aucune cuve ne se trouve dans l'appareil, celui-ci ne peut pas être démarré. Veillez toujours à l'aisance de fonctionnement de la pointe de contrôle et évitez tout encrassement. Il est interdit de court-circuiter l'interrupteur ou de le pousser manuellement lorsqu'aucune cuve ne se trouve dans la machine.

### **12.3 Commutateur principal / interrupteur MARCHE /ARRÊT**

L'interrupteur principal est en même temps l'interrupteur D'ARRÊT D'URGENCE et possède un déclencheur de sous-tension. Placez l'interrupteur sur « 0 ». La machine est ainsi entièrement éteinte. Le déclencheur de sous-tension veille à ce que l'interrupteur passe automatiquement à « 0 » en cas de sous-tension. Cela permet surtout d'éviter un redémarrage involontaire.

Cela peut être justifié dans les cas suivants :

- panne d'électricité
- le câble est débranché du connecteur
- chute de tension du réseau électrique
- surchauffe de l'unité d'entraînement. Laisser refroidir l'entraînement, effectuer une nouvelle tentative, si nécessaire réduire la quantité à mélanger.



### 13. Résoudre les problèmes

Des perturbations peuvent survenir pendant le fonctionnement. Voici ci-dessous une liste de contrôle pour en déterminer la cause. En présence d'un défaut électrique ou d'un dommage plus important, le faire uniquement solutionner par un spécialiste.

Dysfonctionnement	Cause	Résolution
<b>La machine ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conduit trop long et / ou section de câble insuffisante</li> <li>• Prise non branchée</li> <li>• pas de tension du réseau disponible</li> <li>• Commutateur principal pas sur « 1 »</li> <li>• Commutateur principal sur « 0 »</li> <li>• pas de cuve de mélange dans l'appareil</li> <li>• cuve de mélange inadaptée mise en place</li> <li>• Condensateur de démarrage défectueux (<b>uniquement 230 V</b>)</li> <li>• Condensateur de marche défectueux (<b>uniquement 230 V</b>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la section de câble, elle doit être de 2,5mm<sup>2</sup>, raccourcir le conduit</li> <li>• Brancher la prise</li> <li>• Vérifier la tension du réseau</li> <li>• Ouvrir et refermer la machine plusieurs fois</li> <li>• Placer le commutateur principal sur « 1 » et le refermer</li> <li>• Mettre la cuve de mélange correctement en place</li> <li>• Utiliser la cuve de mélange adaptée</li> <li>• Remplacer le condensateur de démarrage</li> <li>• Remplacer le condensateur de marche</li> </ul>
<b>La machine s'éteint après un petit délai, et ne re-démarre plus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bimétal déclenché (surcharge de la machine)</li> <li>• Conduit trop long et / ou section de câble insuffisante</li> <li>• Le câble a été débranché de la prise</li> <li>• Chute de tension du réseau électrique</li> <li>• Condensateur de démarrage défectueux (<b>uniquement 230 V</b>)</li> <li>• Condensateur de marche défectueux (<b>uniquement 230 V</b>)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laisser la machine refroidir (min. 2 minutes) évent. réduire le mélange</li> <li>• Vérifier la section de câble, elle doit être de 2,5mm<sup>2</sup>, raccourcir le conduit</li> <li>• Rebrancher le câble</li> <li>• Vérifier la tension du réseau</li> <li>• Remplacer le condensateur de démarrage</li> <li>• Remplacer le condensateur de marche</li> </ul>
<b>Détérioration de la cuve de mélange, ou des outils de mélange, résidus de matériau au fond</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les outils de mélange sont réglés trop bas.</li> <li>• Régler le racleur de bord</li> <li>• Les outils de mélange sont réglés trop haut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler correctement la hauteur des outils de mélange (v. chap. 8.2)</li> </ul>

## 14. Soins et maintenance

Le respect de ces consignes vous assure une longue durée d'utilisation et un fonctionnement ininterrompu de votre mélangeur de force.

Débranchez la fiche secteur pour tous les travaux de maintenance et de nettoyage sur l'appareil.

Au bout de **100 heures de service, tous les éléments mobiles doivent être huilés ou graissés**. Vérifier la bonne mobilité de tous les éléments mobiles.

Nettoyez bien l'appareil, les outils de mélange et la cuve après chaque utilisation. **Ne pas utiliser de solvants avec un point de combustion inférieur à 21°C pour le nettoyage**. Vous pouvez nettoyer rapidement et aisément les outils de mélange en utilisant une cuve de sable propre entre autres et en allumant l'appareil env. 30 secondes.

**Ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau ni avec un nettoyeur haute pression**. Cela peut entraîner la marche à sec des roulements à billes etc.

Remplacer les outils abîmés ou déformés.

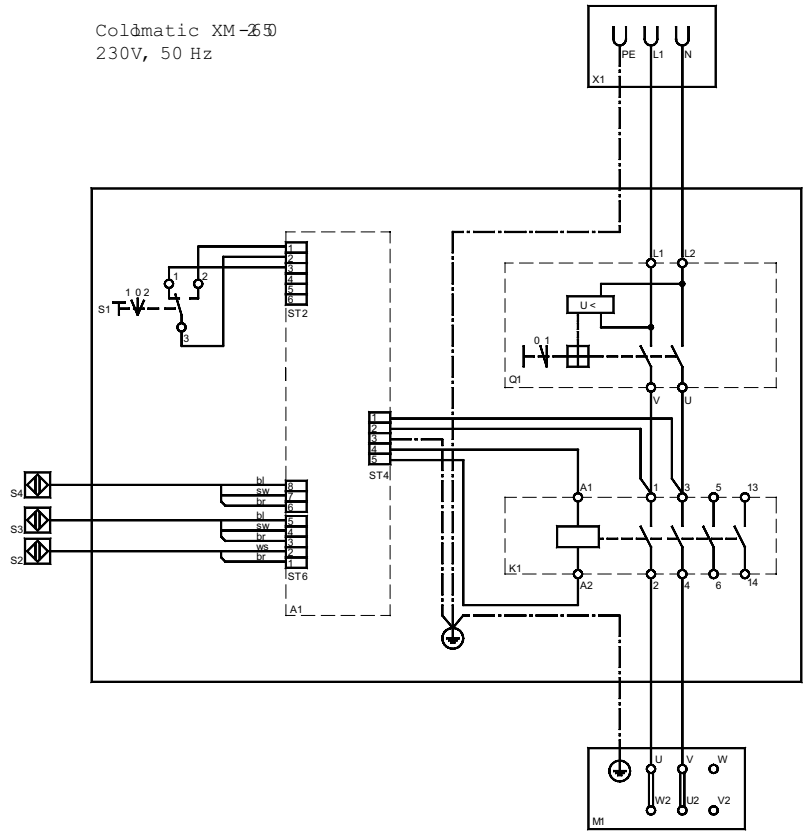
Veillez toujours à une pleine mobilité de la pointe de contrôle et au fonctionnement sans faille de l'interrupteur de fin de course. Il convient absolument d'éviter les encrassements. En cas de dysfonctionnements ou de dommages visible, ne plus mettre la machine en service. Faire éliminer les dysfonctionnements par un spécialiste.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

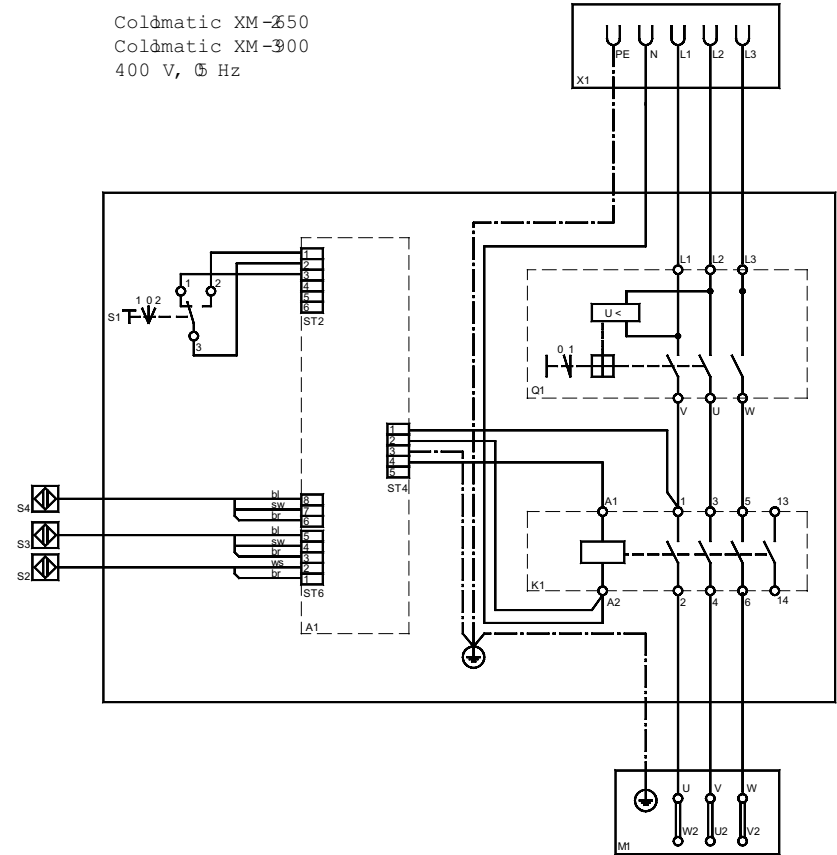
Faire uniquement réaliser les réparations par des spécialistes reconnus. Le fabricant propose également un service de réparation en usine.

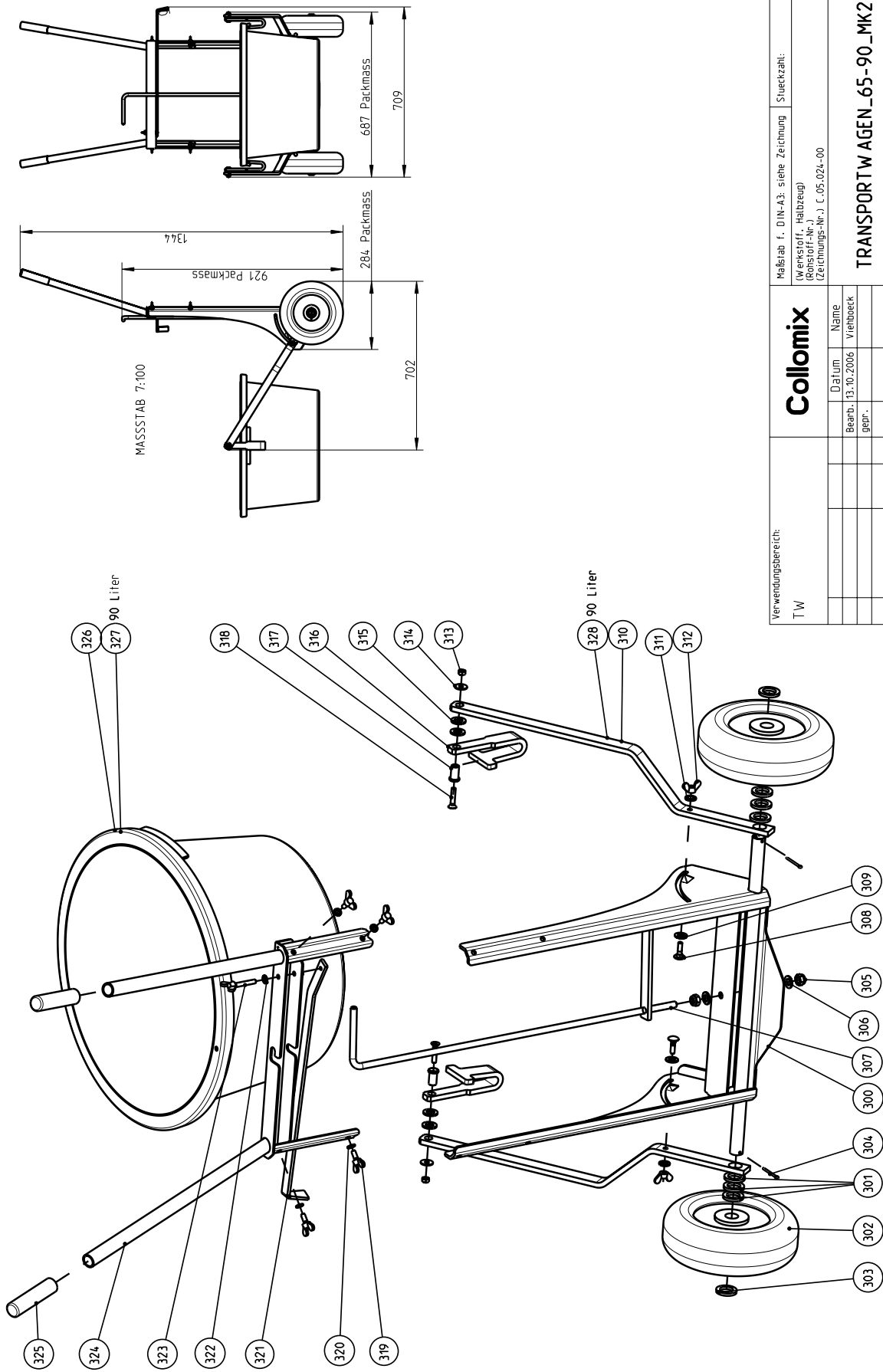


**15. 1 Schéma électrique - 230 volts, 50 Hz**



**Schéma électrique - 400 volts, 50 Hz**





Verwendungsbereich: TW		<b>Collomix</b>		Maßstab f. DIN-A3: siehe Zeichnung		Stueckzahl:	
				(Werkstoff: Halbzeug)			
				(Zeichnungs-Nr.: C.05.024-00)			
				<b>TRANSPORTWAGEN_65-90_MK2</b>			
				Allg. Fertigungsmaeßnahmen nach DIN ISO 2768 m (Ausnahmen siehe Zeichnung)		Blatt 1 von 1 Bl.	
				Ruehr- und Mischgeraete GmbH		Modellname: TRANSPORTWAGEN_MK2	
				Datum		Name	
				Bearb. 13.10.2006		Vrenboeck	
				gepr.			
				Datum		Name	
				Aenderung			
				Zust.			